

# Simplified Chinese- HPV Vaccine

---

## HPV疫苗预防宫颈癌

### 致家长及监护人信息。

女孩时期接种HPV疫苗，成年以后免患宫颈癌。我们知道有一部分家长担心疫苗问题。本宣传单回答有关该疫苗的一些常见问题，并给出详细信息来源。请阅读本宣传单，然后填写随宣传单所附的同意书。

### 什么是宫颈癌？

宫颈癌是发生在女性子宫入口——子宫颈处的癌症。爱尔兰每年有超过6,500名女性需要接受宫颈癌前病变治疗，有300名女性罹患宫颈癌，90名女性因宫颈癌去世。宫颈癌的病因是HPV。

### 什么是HPV？

HPV是“human papillomavirus”的缩写，即“人乳头状瘤病毒”，这种病毒有100多个类型。大部分人在一生中都会通过性行为感染HPV。

大部分感染不需要治疗，但感染会引发生殖疣。生殖疣是感染HPV的症状。

对于有些女性来说，HPV会使子宫颈发生变化，进而发展成宫颈癌。

### 学校计划中提供哪种疫苗预防HPV？

这种疫苗被称为加卫苗（Gardasil），对于导致十分之七宫颈癌的HPV有预防作用。这种疫苗还可以预防生殖疣。

### HPV疫苗的预防原理是怎样的？

这种疫苗的预防原理与其它普通疫苗一样。在上臂注射接种后，人体形成抗体，帮助免疫系统对抗HPV感染。疫苗不会引起HPV感染或癌症。

### 什么人是该疫苗的接种对象？

每年，所有中学一年级女生都要接种HPV疫苗。

大部分女孩都将在学校里由HSE防疫团队进行接种。

有一部分人会受邀前往HSE门诊部接种。

### 为什么给这个年龄段的女孩接种？

在中学一年级接种疫苗的原因是疫苗在这个年龄接种最有效。疫苗将会预防未成年女孩感染HPV。

### 我女儿能更大一点再接种疫苗吗？

HSE校园计划的对象是中学一年级女生。

### 需要接种几剂？

实现全面预防效果需要接种两剂。两剂疫苗在6 - 12个月内接种完毕。

15岁及以上的女孩需要接种三剂疫苗。

### 是否需要接种加强疫苗？

不用。已知这种疫苗的效果至少可持续10年。目前无需接种加强疫苗。

### 疫苗有效吗？

有效。在澳大利亚，该疫苗的宫颈癌预防率为1/2。

我们在这个年龄段的女孩接种疫苗是因为，女孩年龄较小时表现出对疫苗响应最好，可最好地防疫HPV和宫颈癌。

# Simplified Chinese- HPV Vaccine

---

## 疫苗安全吗？

安全。对HPV疫苗安全性的严格监控已经超过13年，许多国际机构经常对其进行审查，包括：

- 世界卫生组织全球疫苗安全咨询委员会；
- 欧洲药品管理局（EMA）；

以及

- 美国疾病控制与预防中心。

这些国际组织连续报告疫苗是安全的，未发现任何长期副作用。

## 哪些人不能接种 HPV 疫苗？

有下列情况的女孩不应接种该疫苗：

- 曾对HPV疫苗（加卫苗）或其任何成分有非常严重的反应（过敏）或者
- 已怀孕。

如果您的女儿患有疾病或其身体状况会增加流血风险，请告诉我们。

如果您的女儿正在发高烧，则应暂缓接种HPV疫苗。

这种疫苗已在爱尔兰销售超过690,000剂。

这种疫苗已在全球销售超过2.13亿剂。

## 这种疫苗有任何副作用吗？

接种HPV后，大部分孩子不会出现问题。

这种疫苗的副作用：

- 1/10的孩子会在注射部位出现疼痛、红和/或头痛。
- 1/100的孩子会出现恶心、接种疫苗的手臂疼痛以及轻度发烧。

这些现象可通过服用扑热息痛或布洛芬进行治疗。

- 1/1000到1/10,000的孩子会出现瘙痒性皮炎或荨麻疹。

偶尔有女孩在接受注射后会感觉虚弱眩晕。将建议他们在接种疫苗后坐下休息 15 分钟，这会防止眩晕。极少发生严重的过敏反应。像往常一样，若您有所顾虑，请向医生咨询。

详细信息参见[www.hpra.ie](http://www.hpra.ie)上的家长宣传单 (PIL)。

## HPV 疫苗可以预防十分之七的宫颈癌。

在接种下一剂疫苗之前，您应告知疫苗接种团队，在接种前一剂疫苗后是否发生严重的反应，或者您女儿的病历是否有所更改。

尚未发现任何因接种HPV疫苗导致的长期副作用。副作用都是短期的，如上列举。

像所有疫苗一样，女孩在接种后出现健康问题的可能性不大，但万一发生问题，应将问题上报健康产品监督管理机构（HPRA）。

HPRA随后会对问题进行调查。这一程序在世界各地展开，以便确认任何罕见的健康事故。在接种下一剂疫苗之前，您应告知疫苗接种团队，在接种前一剂疫苗后是否发生严重的反应，或者您女儿的病历是否有所更改。

## HPV疫苗是否可与其他疫苗同时接种？

HPV疫苗可与Tdap和MenC等疫苗同时接种。Tdap疫苗是指预防破伤风、白喉和百日咳的混合疫苗，MenC疫苗是指预防脑膜炎球菌的疫苗。

# Simplified Chinese- HPV Vaccine

---

如果您同意接种这些疫苗，将于每次接种时在您女儿的一支胳膊上接种一剂。

## 如果我女儿错过接种某剂疫苗该怎么办？

您女儿仍可以接种该疫苗。

HSE将为她安排一个HSE诊所进行免疫接种。

## 接下来该怎么办？

请填写所附同意书，然后交回学校。若您表示同意，即表示同意注射两剂HPV疫苗。

若您希望撤销接种第二剂疫苗的许可，应向疫苗接种小组提交书面申请。

## 我会收到 HPV 疫苗接种的记录吗？

女孩将会收到记录其HPV疫苗接种情况的免疫接种记录册。

## HSE将如何处理女孩的疫苗接种记录？

HSE将使用您提供的信息将您女儿的HPV疫苗接种详情和她的其它HSE免疫接种记录关联起来。由此我们能够知道她已接种了哪些疫苗，如果需要接种加强疫苗，我们会通知她再来。

我们还会与国家子宫颈筛查计划—— CervicalCheck（子宫颈检查）共享她的详细资料，以便把这些资料与她将来的宫颈癌筛查记录关联起来。

我们将对这份资料绝对保密。

## 女孩们成年后，能在疫苗保护下预防各种宫颈癌吗？

该疫苗能预防十分之七的宫颈癌，因此，成年后定期进行涂片检查仍非常重要。这也是为什么我们要和国家子宫颈筛查计划—— CervicalCheck（子宫颈检查）共享您女儿的接种详情的原因。

有关成年人免费宫颈癌筛查的详细信息，请参见：[www.cervicalcheck.ie](http://www.cervicalcheck.ie)

如果您对您孩子的疫苗接种情况有任何问题或疑问，请与您的HSE学校疫苗接种小组成员、公共保健护士或您的全科医生进行交流。

关于HPV和HPV疫苗的更多信息，请访问我们的网站：[www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie)。